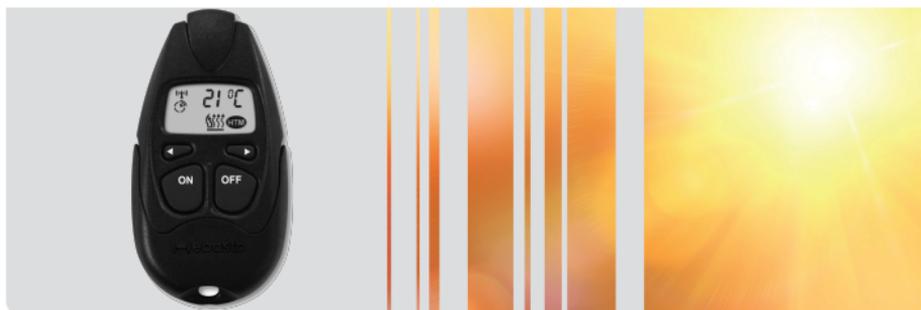


Telestart T100 HTM

Инструкция по эксплуатации



1 Об этой инструкции

1.1 Цель этого документа

Эта инструкция является частью изделия. Она содержит необходимую для пользователя информацию о правильной эксплуатации отопителя TelestartT100 НТМ.

В этой инструкции поясняются все функции пульта управления.



ПРИМЕЧАНИЕ

Внимательно прочитайте и соблюдайте инструкцию по эксплуатации отопителя и содержащиеся в ней правила техники безопасности.



ПРИМЕЧАНИЕ

Фактическая доступность функций зависит от установленного отопителя.

1.2 Работа с этой инструкцией

- Перед эксплуатацией TelestartT100 НТМ прочитайте эту инструкцию и инструкцию по эксплуатации отопителя.
- Передайте эту инструкцию следующему пользователю или владельцу отопителя.

1.3 Применяемые условные обозначения и предупреждения

Тексты со знаком  ссылаются на отдельные документы, которые прилагаются к оборудованию или могут быть запрошены на Webasto: <http://dealers.webasto.com>.

- Тексты со знаком  указывают на технические особенности.
- Тексты со знаком  или  указывают на возможное повреждение оборудования, опасность несчастного случая или травмирования.
- В текстах со знаком  приводятся действия или условия к следующей инструкции по выполнению действий.
- В текстах со знаком  приводятся действия или условия.

2 Гарантия и ответственность

Webasto не несёт никакой ответственности за нарушения и повреждения, возникшие в результате несоблюдения инструкций по монтажу и эксплуатации. Исключение ответственности распространяется также на:

- повреждения изделия из-за механических воздействий

- монтаж, выполненный необученным персоналом
- несоблюдение инструкций по контрольным осмотрам и техническому обслуживанию
- ремонт, выполненный не в сервисном центре Webasto
- переделку изделия без согласования с Webasto
- неправильное применение

3 Общие правила техники безопасности



ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва

Опасность взрыва в атмосфере с горючими парами или пылью, а также при наличии опасных материалов (например, на топливозаправочных станциях, нефтехранилищах, складах топлива, угля, дерева или зерна).

- ▶ Не включайте и не эксплуатируйте отопитель.



ОПАСНОСТЬ

Опасность отравления и удушья

Не включайте и не эксплуатируйте отопитель в закрытых помещениях без вытяжки отработанных газов.

- ▶ Не включайте и не эксплуатируйте отопитель, в т.ч. с программируемым пуском.



ОПАСНОСТЬ

Опасность пожара

Не держите горючие материалы или жидкости в потоке нагретого воздуха.

- ▶ Поток воздуха должен выходить свободно.



ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травм из-за неисправного оборудования

Не эксплуатируйте неисправный TelestartT100 НТМ для чего удалите предохранители:

- при длительном сильном дымлении
- при необычных шумах горения
- при запахе топлива
- при постоянных отключениях по неисправности с сообщением об ошибке (код миганием)
- при повреждении подогревателя.
- ▶ Свяжитесь с сервисным центром Webasto.

4 Применение по назначению

Пульт управления TelestartT100 HTM разрешён в настоящее время для следующего:

Включение и выключение жидкостных отопителей Webasto.

5 Обзор



- 1 Корпус с передатчиком
- 2 Дисплей
- 3 Кнопка со стрелкой  : выбор настроек меню
- 4 Кнопка ON : включение отопителя или вентиляции
- 5 Крышка отсека с батареей
- 6 Кнопка со стрелкой  : выбор настроек меню
- 7 Кнопка OFF : выключение отопителя или вентиляции



ПРИМЕЧАНИЕ

Общий порядок действий: одновременно нажмите кнопки ON и OFF для перехода с информационных показаний экрана в режим настройки. Соответствующий знак мигает. Изменяйте параметры кнопками  и/или . Для выхода из режима настройки снова одновременно нажмите кнопки ON и OFF. Изменённые значения передаются в систему.

5.1 Пояснение знаков на дисплее

Знак	Функция	Знак	Функция
	Батарея разряжена (полностью заряженная не показывается)		Приём сигнала (если был послан)
	Батарея разряжена наполовину (полностью заряженная не показывается)		HTM Heating-Time-Management
	Время отъезда		Отопление

Знак	Функция	Знак	Функция
4	Комфортный режим (здесь: уровень комфорта 4, диапазон от 1 до 5)	🕒	Текущее время
📶	Продолжительность работы	🌀	Вентиляция

6 Принцип действия



В зависимости от температуры в салоне автомобиля и выбранного уровня комфорта Heating-Time-Management (НТМ, управление временем отопления) рассчитывает продолжительность отопления и время включения отопителя. Пользуйтесь приведёнными далее возможностями настройки.

Оптимальная передача сигнала достигается на открытой местности или с возвышенности. Управление стояночным отоплением в таких условиях возможно на расстоянии около 1000 м от автомобиля.

Нажимая кнопки передатчика, держите его вертикально вверх и не перекрывайте сверху (см. рис.). Если происходит передача сигнала между передатчиком Telestart T100 НТМ и приёмником, то это показано знаком в левом верхнем углу дисплея.

Если отсутствие ответного сигнала показывает, что сигнал управления не достиг автомобиля, то смена местоположения на несколько метров обычно приводит к успеху. На сильно застроенной местности приём также ограничен.



ПРИМЕЧАНИЕ

При дооснащении установленных на заводе отопителей возможны ограничения функций. Обратитесь за разъяснениями к специалистам, монтирующим ваше оборудование.



ПРИМЕЧАНИЕ

OK : Сигнал принят и передан на отопитель.

FAIL : Ошибка передачи сигнала. Смените место и повторите передачу сигнала.

7 Регулирование отопления автомобиля

- ▶ Перед включением отопителя (при включённом запуске) установите отопление автомобиля на "тепло".
- ▶ Установите вентилятор системы отопления автомобиля на низший уровень (наименьшее потребление электроэнергии).

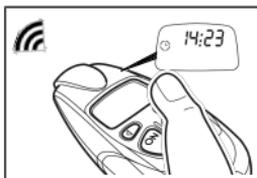


ПРИМЕЧАНИЕ

В зависимости от типа автомобиля автоматика системы кондиционирования может сама полностью или частично выполнить эти настройки. Попросите специалистов сервисного центра объяснить вам оптимальные настройки.

8 Текущее время

8.1 Показать время



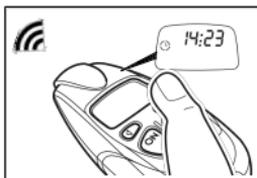
Указание на выполнение действий

Дисплей

- ▶ Один раз коротко нажмите кнопку , на дисплее будет показано текущее время.



8.2 Установить время



Указание на выполнение действий

Дисплей

- ✓ Текущее время показано на дисплее.
- ▶ Одновременно нажмите кнопки ON и OFF.



- ▶ Нажмите кнопку  или . Установите нужный час.
- ▶ Одновременно нажмите кнопки  и .
- ▶ Одновременно нажмите кнопки ON и OFF. Знак  перестает мигать. Продолжительность отопления установлена.



Указание на выполнение действий

Дисплей

- ▶ Кнопкой  или . Установите нужные минуты.



- ▶ Одновременно нажмите кнопки ON и OFF. Знак перестаёт мигать. Время установлено.

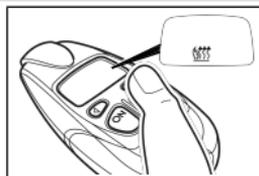
9 Режим работы

9.1 Показать режим работы



ПРИМЕЧАНИЕ

Функция вентиляции является опцией.



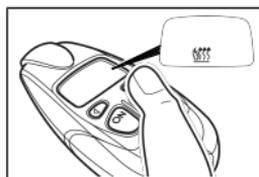
Указание на выполнение действий

- ▶ Коротко три раза нажмите кнопку , на дисплее будет показаны знак отопления  или знак вентиляции .

Дисплей



9.2 Установить режим работы



Указание на выполнение действий

- ✓ Выбран режим отопления или вентиляции.
- ▶ Одновременно нажмите кнопки ON и OFF. Дисплей мигает.

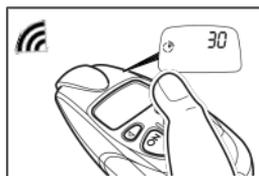
Дисплей



- ▶ Кнопкой  или  выберите отопление  или вентиляцию .
- ▶ Одновременно нажмите кнопки ON и OFF. Режим работы установлен.

10 Продолжительность отопления

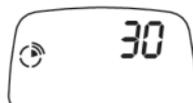
10.1 Показать продолжительность отопления



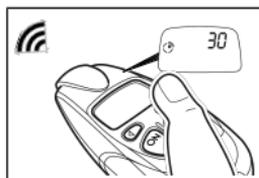
Указание на выполнение действий

- ▶ Коротко четыре раза нажмите кнопку , на дисплее будет показана продолжительность отопления.

Дисплей



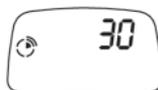
10.2 Установить продолжительность отопления



Указание на выполнение действий Дисплей

▶ Одновременно нажмите кнопки ON и OFF.

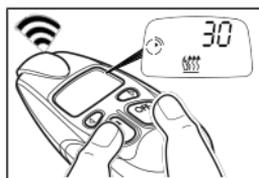
▶ Кнопкой  или . Установите нужные минуты.



▶ Одновременно нажмите кнопки ON и OFF. Знак  перестаёт мигать. Продолжительность отопления установлена.

11 Включение отопителя

11.1 Передатчик



Указание на выполнение действий Дисплей

▶ Нажмите кнопку ON.

 : Сигнал принят и передан на отопитель.



На экране для контроля показан знак режима работы и оставшееся время работы (здесь: продолжительность отопления 30 минут).

12 Выключение отопителя



Указание на выполнение действий

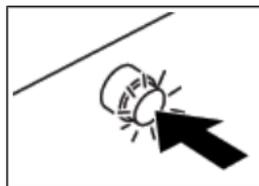
Дисплей

▶ Нажмите кнопку OFF.

Знак отопления  или вентиляции  гаснет.



12.1 Включение и выключение кнопкой



✓ Режим стояночного отопления или вентиляции показан на кнопке.

▶ Нажмите кнопку, чтобы включить или выключить отопление или вентиляцию.

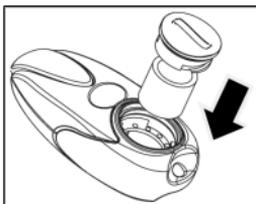
13 Обучение передатчика

Передатчик TelestartT100 HTM должен обучиться работе с приёмником Telestart, расположенном в автомобиле.

13.1 Определение расположения предохранителя

В зависимости от типа отопителя, его монтажа или исполнения предохранитель приёмника Telestart может находиться в моторном отсеке или в салоне автомобиля.

13.2 Выполнение обучения



- ▶ Вставьте батарейку в передатчик.



- ▶ Нажмите кнопку OFF и держите нажатой не менее 1 секунды. После этого передатчик обучен.

14 HTM Heating-Time-Management (управление временем отопления)



Рекомендации по продолжительности отопления:

Мы рекомендуем согласовать продолжительность отопления с продолжительностью поездки (продолжительность отопления = продолжительности поездки).

Пример: при продолжительности поездки около 20 минут (простоя участок) мы рекомендуем установить продолжительность отопления не более 20 минут.

Управление временем отопления  /  позволяет автоматически прогревать автомобиль к заданному времени отъезда (не действует для вентиляции).

В зависимости от температуры в салоне автомобиля система определяет необходимую для предварительного прогрева продолжительность работы стояночного отопления.

На достигаемую к моменту отъезда температуру в автомобиле оказывают влияние 5 уровней комфорта (C1 - C5), причём с C1 получается наиболее низкая комфортная температура (короткая продолжительность работы), а с C5 - наиболее высокая (длительная продолжительность работы). Время отъезда может задаваться на 24 часа вперёд.

14.1 Показать уровень комфорта



Указание на выполнение действий

- ▶ Три раза коротко нажмите кнопку , на дисплее будет показан уровень комфорта.

Дисплей



14.2 Изменить уровень комфорта



ПРИМЕЧАНИЕ

Время отъезда должно быть деактивировано. См. "Деактивировать время отъезда на стр. 11".



Указание на выполнение действий

- ✓ Выбран уровень комфорта.
- ▶ Одновременно нажмите кнопки ON и OFF. Знак уровня комфорта мигает.

Дисплей



- ▶ Кнопкой  или  установите нужный уровень комфорта.



- ▶ Одновременно нажмите кнопки ON и OFF. Знак уровня комфорта перестаёт мигать.

Уровень комфорта установлен.

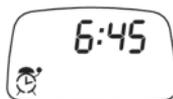
14.3 Показать время отъезда



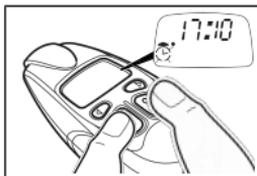
Указание на выполнение действий

- ▶ Два раза коротко нажмите кнопку , на дисплее будет показано время отъезда .

Дисплей



14.4 Установить время отъезда



Указание на выполнение действий

- ✓ Выбрано время отъезда.
- ▶ Одновременно нажмите кнопки ON и OFF.

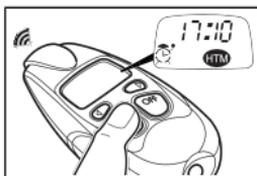
Дисплей



- ▶ Кнопкой  или  установите время отъезда.
- ▶ Одновременно нажмите кнопки ON и OFF.

Знак  перестаёт мигать. Время отъезда установлено.

14.5 Активировать время отъезда



Указание на выполнение действий

- ✓ Время отъезда должно быть установлено, см. "Установить время отъезда на стр. 11".
- ▶ Вызовите на дисплей время отъезда, см. "Показать время отъезда на стр. 10".

- ▶ Нажмите кнопку ON.

На дисплее появится знак управления временем отопления  и время отъезда.

Дисплей



14.6 Деактивировать время отъезда



Указание на выполнение действий

- ✓ Время отъезда должно быть установлено, см. "Установить время отъезда на стр. 11".
- ✓ Вызовите на дисплей время отъезда, см. "Показать время отъезда на стр. 10".

✓ Время отъезда должно быть активировано, см. "Активировать время отъезда на стр. 11".

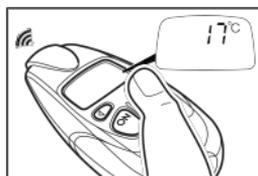
- ▶ Нажмите кнопку OFF.

Знак  гаснет. Время отъезда деактивировано.

Дисплей

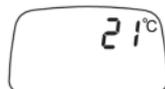


15 Показать температуру в автомобиле



Указание на выполнение действий Дисплей

- ▶ Коротко два раза нажмите кнопку , на дисплее будет показана температура.



ПРИМЕЧАНИЕ

Показанная на дисплее температура - это температура в автомобиле возле места установки датчика температуры.

При сильных колебаниях температуры возможна задержка показания фактической температуры на датчике.

16 Батарейка



ВНИМАНИЕ

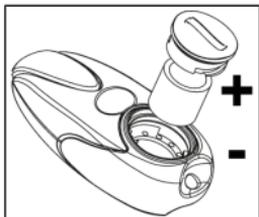
При неправильном обращении батарейки могут вытечь, перегреться или взорваться.

- ▶ При пользовании батарейками примите все необходимые меры и соблюдайте все предупреждения, прилагаемые к батарейкам или напечатанные на них.
- ▶ Никогда не пытайтесь зарядить батарейки, так как они не предназначены для этого.
- ▶ Никогда не замыкайте батарейки накоротко.
- ▶ Никогда не подвергайте батарейки сильному термическому воздействию.
- ▶ Не носите батарейки вместе с металлическими предметами, такими как цепочки или шпильки для волос.
- ▶ Опасность вытекания существует прежде всего у разряженных батареек. Чтобы предотвратить повреждение передатчика, вынимайте из него батарейки, когда они разряжены или когда передатчик долго не используется.
- ▶ Если вытекающая из повреждённой батарейки жидкость попадёт на одежду, в глаза или на кожу, то сразу же промойте поражённое место большим количеством воды.
- ▶ Утилизируйте батарейки в соответствии с национальными правилами. Заизолируйте контакты липкой лентой.
- ▶ Не допускайте попадания новых или использованных батареек к детям. Проглатывание батарейки может причинить тяжёлый вред здоровью. При проглатывании батарейки сразу же покажите пострадавшего врачу.

16.1 Утилизация батареек

Утилизируйте упаковку в соответствии с действующими национальными правилами и выбрасывайте её в соответствующий контейнер для отходов.

16.2 Замена батареек



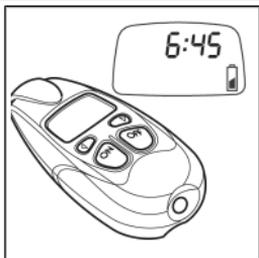
- ▶ При установке батареек в передатчик соблюдайте правильную полярность.

16.3 Состояние батареек



ПРИМЕЧАНИЕ

Когда батареек полностью заряжена, её степень зарядки не показана на дисплее.



Степень зарядки

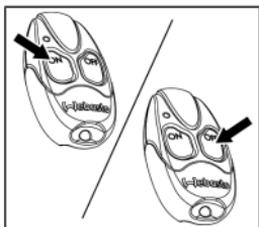
Батареек разряжена наполовину

Батареек разряжена

Показание на дисплее



16.4 Состояние батареек передатчика



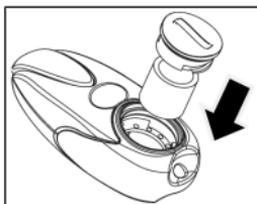
- ▶ Нажмите кнопку ON или OFF (отопитель при этом может включиться или выключиться).

Светодиодный индикатор	Состояние батарейки
Горит постоянно 2 секунды зелёным или красным светом.	Батарейка в порядке.
Мигает 2 секунды зелёным или красным светом.	Батарейка в порядке. Приёмник находится слишком далеко или передатчик не обучен.
Горит постоянно 2 секунды оранжевым светом.	Почти разряжена. Очень холодно. Батарейка почти разряжена, скоро потребуется замена. Согрейте передатчик.
Быстро мигает 5 секунд оранжевым светом.	Батарейка разряжена. Замените батарейку.
Не горит.	Батарейка разряжена. Замените батарейку.

16.5 Включение после длительного хранения

Если передатчик долго не используется, то мы рекомендуем для продления срока службы батарейки вынуть её из передатчика.

► Вставьте батарейку. См. "Выполнение обучения на стр. 9".



► Вставьте батарейку в передатчик.

17 Обращение и уход

Батарейка и передатчик:

- Не допускайте повреждений.
- Не допускайте нагрева выше 70 °C (например, прямым солнечным светом).
- Рабочая температура от 0 °C до +50 °C.
- Храните в сухом, беспыльном помещении.
- Защищайте от влаги.
- Протирайте дисплей только чистой сухой салфеткой.

18 Приложение

18.1 Установленные законами положения о монтаже

Документ	Номера типовой лицензии	
Электромагнитная совместимость	ECR R10 10R – 047488	Telestart T100 (приёмник)



ПРИМЕЧАНИЕ

Положения этих документов являются обязательными в области действия постановления (ЕС) 2018/858 и должны соблюдаться также в тех странах, где нет специальных требований к этому оборудованию.



Несоблюдение инструкций по монтажу ведёт к прекращению действия типовой лицензии пульта управления и вместе с ней общего разрешения к эксплуатации автомобиля.

18.2 Декларация соответствия

Декларация соответствия нормам ЕС и декларация соответствия UKCA TelestartT100 HTM разработан, изготовлен, проверен и поставлен в соответствии с действующими директивами, нормами и правилами по безопасности, электромагнитной совместимости и охране окружающей среды.

Webasto заявляет, что TelestartT100 HTM изготавливается и поставляется в соответствии с действующими нормами и правилами.

Полную декларацию соответствия CE и декларацию соответствия UKCA приведена в области загрузки документов на сайте <https://dealers.webasto.com>.

Если языки отсутствуют, то их можно запросить. Номера телефонов для вашей страны приведены в брошюре сервисных центров Webasto и в интернете на странице представительства Webasto в вашей стране

© Webasto Thermo & Comfort SE

Идент. № 9030748С • 11.2021 • Оставляем за собой право на изменения. Наличие ошибок не исключается

Europe, Asia Pacific

UK only

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Webasto Thermo & Comfort UK
Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr

Адрес фирмы:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

DN4 5JH
United Kingdom

Только в Германии
Tel: 0395 5592 229

**UK
CACE**

www.webasto.com

